



### 【回望第五十屆安古蘭國際漫畫節】

每年法國安古蘭國際漫畫節匯聚成千上萬的漫畫界同業、出版社和藝文記者。大家為的是一睹世界各地、各樣意想不到的漫畫題材和風格，不但開闊自己的眼界，亦可前瞻未來漫畫的動態，甚至創造市場商機。今年香港藝術中心（動漫基地）攜同十五位香港漫畫家的作品過到漫畫節，更安排了當中七位漫畫家到埗參與交流，讓他們多與外國出版社會面，促成香港漫畫傳譯為外文版本，並在海外市場售賣。此外，團隊精心策劃了即場繪畫示範和簽書活動，又有各漫畫家的獨立展板和電子屏幕介紹，歡迎外國書商和愛好者即席觀賞漫畫書及購買入荷，同時可讓他們多面向認識香港漫畫獨特而且精彩之處。

香港漫畫家回港以後，歸納經驗，相信裨益良多。他們不但對外國市場多一份了解，同時亦促發業界思考香港動漫市場該走的新方向，特別是香港漫畫家鄭志傑（鄭sir）有深刻的體會。在交流中，他知道了許多重要而且有用的市場資訊，例如關於法國漫畫市場分佈。日本漫畫「Manga」基本上佔法國所有漫畫發行的50%銷售。從數字觀察，市場仍在擴大中。這個趨勢迫使現在法國出版業界把他們的目光都轉移到亞洲漫畫類別，包括香港、台灣、韓國漫畫等。慶幸有這次的交流經驗，鄭sir 從中找到啟示和冀許，審視海外市場的需求和擴展的速度，他認為或許先做到出口香港漫畫，繼而內銷回流本地，這可能會是一個可走的新發展方向。

漫畫節期間，出版商可與漫畫家直接交流，洽談作品的法語版本代理。他們注重商業的考慮，同時評估當地讀者的接受程度。交流過程中，鄭sir 了解到當地讀者群對未見過的作品都抱有開放態度，各類題材都有支持者。他又指，法國一直以來探索漫畫創作的年月無疑比香港長，心態上法國人看待漫畫這個創作媒介就已經和香港人不一樣。因此兩地讀者文化質素的差距形成市場反差，這是必然的。香港讀者現在未必喜歡的漫畫，海外可能反而會有市場外銷。有了口碑，及後便有機會重新影響本地讀者的喜好。

今年安古蘭國際漫畫節已於一月底完滿結束。回來香港後，鄭sir 繼續與海外出版商保持聯絡，又計劃再訪下一屆安古蘭國際漫畫節，持續累積海外交流的經驗。香港漫畫家的實力不容忽視。他們獲得參與漫畫節的寶貴體驗，與海外市場接軌，可以不斷為香港漫畫業界帶來重要的反思和啟示，亦證明持續支援漫畫家到海外交流極為必要。

\* \* \*

想知道更多關於漫畫家鄭志傑 認識法國出版市場 及 體驗國際漫畫節後的領悟和啟示：

<https://zihua.org.hk/.../article/hk-comics-in-angouleme/>

\* \* \*

[Hong Kong Arts Centre 香港藝術中心](#)

[Comix Home Base](#)

[焚城戰譜](#)

#法國安古蘭國際漫畫節 #香港藝術中心 #動漫基地 #香港動漫畫聯會 #創意香港 #香港漫畫家 #鄭志傑 #漫畫 #Manga #法國漫畫市場 #漫畫交流 #海外出版 #漫畫動態 #出口內銷

[See Translation](#)

